

**REGOLAMENTO (CE) N. 777/2004 DELLA COMMISSIONE
del 26 aprile 2004**

recante adattamento di alcuni regolamenti relativi al mercato dei cereali in seguito all'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il trattato di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia, in particolare l'articolo 2, paragrafo 3,

visto l'atto di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea, in particolare l'articolo 57, paragrafo 2,

considerando quanto segue:

- (1) Occorre apportare taluni adattamenti tecnici ad alcuni regolamenti della Commissione relativi al mercato dei cereali in seguito all'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia (in appresso «i nuovi Stati membri») all'Unione europea.
- (2) Alcuni regolamenti del settore dei cereali contengono diciture in tutte le lingue comunitarie. È opportuno, pertanto, inserire tali diciture nelle lingue dei nuovi stati membri e modificare di conseguenza i seguenti regolamenti della Commissione: (CEE) n. 2622/71 ⁽¹⁾, (CEE) n. 2131/93 ⁽²⁾, (CEE) n. 1501/95 ⁽³⁾, (CE) n. 1839/95 ⁽⁴⁾, (CE) n. 2369/96 ⁽⁵⁾, (CE) n. 2402/96 ⁽⁶⁾, (CE) n. 2449/96 ⁽⁷⁾, (CE) n. 2390/98 ⁽⁸⁾, (CE) n. 2375/2002 ⁽⁹⁾, (CE) n. 2377/2002 ⁽¹⁰⁾, (CE) n. 573/2003 ⁽¹¹⁾, (CE) n. 958/2003 ⁽¹²⁾, (CE) n. 1342/2003 ⁽¹³⁾ e (CE) n. 2305/2003 ⁽¹⁴⁾.

⁽¹⁾ GU L 271 del 10.12.1971, pag. 22. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 560/91 (GU L 62 dell'8.3.1991, pag. 26).

⁽²⁾ GU L 191 del 31.7.1993, pag. 76. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1630/2000 (GU L 187 del 26.7.2000, pag. 24).

⁽³⁾ GU L 147 del 30.6.1995, pag. 7. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1431/2003 (GU L 203 del 12.8.2003, pag. 16).

⁽⁴⁾ GU L 177 del 28.7.1995, pag. 4. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2235/2000 (GU L 256 del 10.10.2000, pag. 13).

⁽⁵⁾ GU L 323 del 13.12.1996, pag. 8. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 630/97 (GU L 96 dell'11.4.1997, pag. 5).

⁽⁶⁾ GU L 327 del 18.12.1996, pag. 14.

⁽⁷⁾ GU L 333 del 21.12.1996, pag. 14. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 2780/1999 (GU L 334 del 28.12.1999, pag. 20).

⁽⁸⁾ GU L 297 del 6.11.1998, pag. 7.

⁽⁹⁾ GU L 358 del 31.12.2002, pag. 88. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1111/2003 (GU L 158 del 27.6.2003, pag. 21).

⁽¹⁰⁾ GU L 358 del 31.12.2002, pag. 95. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1112/2003 (GU L 158 del 27.6.2003, pag. 23).

⁽¹¹⁾ GU L 82 del 29.3.2003, pag. 25.

⁽¹²⁾ GU L 136 del 4.6.2003, pag. 3.

⁽¹³⁾ GU L 189 del 29.7.2003, pag. 12.

⁽¹⁴⁾ GU L 342 del 30.12.2003, pag. 7.

(3) In seguito all'adesione della Slovenia, Capodistria è divenuta un porto comunitario. Per tale motivo, la deroga di cui all'articolo 2 bis del regolamento (CEE) n. 2131/1993 diviene superflua e va pertanto soppressa.

(4) In seguito all'adesione di Cipro e di Malta, le deroghe previste all'articolo 13 bis, paragrafo 3 del regolamento (CE) n. 1501/95 divengono inutili e vanno pertanto soppresse.

(5) Per tenere conto delle differenze nei costi dei trasporti marittimi in funzione del porto di destinazione, il regolamento (CE) n. 1249/96 della Commissione ⁽¹⁵⁾ prevede una adeguamento forfetario del dazio all'importazione, in particolare per i paesi scandinavi. Occorre estendere tale misura alle importazioni nei porti baltici dei nuovi Stati membri.

(6) In Estonia e in Lettonia le condizioni climatiche e agronomiche per la cultura dell'orzo sono paragonabili a quelle esistenti in Finlandia e in Svezia. Pertanto, è opportuno che il regolamento (CE) n. 824/2000 della Commissione, del 19 aprile 2000, che stabilisce le procedure di presa in consegna dei cereali da parte degli organismi d'intervento nonché i metodi di analisi per la determinazione della qualità ⁽¹⁶⁾, disponga che in questi due nuovi Stati membri siano applicate, per la presa in consegna dei cereali da parte degli organismi d'intervento, le medesime condizioni previste per la Finlandia e la Svezia.

(7) In seguito all'adesione, i contingenti tariffari comunitari con l'Ungheria previsti dal regolamento (CE) n. 2133/2001 della Commissione ⁽¹⁷⁾ diventano caduchi. È opportuno, pertanto, sopprimere i riferimenti a tali contingenti.

(8) In seguito ad accordi commerciali con i nuovi Stati membri, il regolamento (CE) n. 1342/2003 ha istituito una procedura specifica per le esportazioni di prodotti cerealicoli verso tali paesi. A motivo dell'adesione, tali disposizioni divengono caduche e vanno pertanto soppresse.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'articolo 1 del regolamento (CE) n. 2622/71 è sostituito dal seguente:

⁽¹⁵⁾ GU L 161 del 29.6.1996, pag. 125. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1110/2003 (GU L 158 del 27.6.2003, pag. 12).

⁽¹⁶⁾ GU L 100 del 20.4.2000, pag. 31. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 336/2003 (GU L 49 del 22.2.2003, pag. 6).

⁽¹⁷⁾ GU L 287 del 31.10.2001, pag. 12.

«Articolo 1

La prova che la tassa speciale all'esportazione di cui agli articoli 2 e 3 del regolamento (CEE) n. 1234/71 è stata pagata è fornita all'autorità competente dello Stato membro importatore mediante presentazione del certificato di circolazione delle merci A.TR.1. In tal caso, una delle diciture seguenti è apposta nella casella "Osservazioni" a cura dell'autorità competente:

- Tasa especial aplicable a la exportación según el Reglamento (CEE) n° 1234/71 satisfecha con la suma de ...
- Zvláštní vývozní poplatek podle nařízení č. 1234/71 zaplacen ve výši ...
- Særlig udførselsafgift i henhold til forordning (EØF) nr. 1234/71, betalt med et beløb på ...
- Besondere Ausfuhrabgabe gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1234/71 in Höhe von ... entrichtet
- Ekspordi erimaks makstud summas ... vastavalt määru-sele (EMÜ) nr 1234/71
- Ειδικός φόρος κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1234/71 που πληρώθηκε για ποσό ...
- Special export tax under Regulation (EEC) No 1234/71 paid to an amount of ...
- Taxe spéciale à l'exportation selon le règlement (CEE) n° 1234/71 acquittée pour un montant de ...
- Az 1234/71/EGK rendelet szerinti különleges exportadó ... összegben megfizetve
- Tassa speciale per l'esportazione pagata, secondo regolamento (CEE) n. 1234/71, per un importo di ...
- Vadovaujantis reglamentu (EEB) Nr. 1234/71, sumokėtas ... dydžio specialusis eksporto mokestis.
- Saskaņā ar regulu (EEK) Nr. 1234/71, samaksāta speciālā izvešanas nodeva ... apmērā
- Taxxa speċjali fuq l-esportazzjoni, skond ir-Regolament (KEE) Nru 1234/71, imhallsa għall-ammont ta' ...
- Speciale heffing bij uitvoer bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1234/71 ten bedrage van ... voldaan
- Specjalny podatek eksportowy według rozporządzenia (EWG) nr 1234/71 zapłacony w wysokości ...
- Imposição especial de exportação, nos termos do Regulamento (CEE) n.º 1234/71, paga num montante de ...
- Osobitný vývozný poplatok podľa nariadenia (EHS) č. 1234/71 vo výške ...
- Posebni izvozni davek v Uredbi št. 1234/71, plačilo za znesek ...
- Asetuksen (ETY) N:o 1234/71 mukainen erityisvienti-vero määrältään ...
- Särskild exportskatt i enlighet med förordning (EEG) nr 1234/71, betalt med ett belopp på ...»

Articolo 2

Il regolamento (CEE) n. 2131/93 è così modificato:

- 1) Nell'articolo 7, paragrafo 2 bis, è soppressa la seconda frase.
- 2) Nell'articolo 17, paragrafo 3, secondo trattino, le diciture sono sostituite dalle seguenti:
 - «— Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2131/93
 - Vývoz obilovin po moři — čl. 17 nařízení (EHS) č. 2131/93
 - Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2131/93
 - Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17
 - Teravilja eksport meritsi — määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikkel 17
 - Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93
 - Export of cereals by sea — Article 17 of Regulation (EEC) No 2131/93
 - Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) n° 2131/93, article 17
 - Gabonafélék exportja tengeri úton — 2131/93/EGK rendelet 17. cikk
 - Esportazione di cereali per via marittima — articolo 17 del regolamento (CEE) n. 2131/93
 - Grūdų eksportas jūra — reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17 straipsnis
 - Graudu izvešana pa jūras ceļiem — regulas (EEK) Nr. 2131/93 17. pants
 - Esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar — Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93
 - Uitvoer van graan over zee — Artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2131/93
 - Wywóz zbóż drogą morską — Art. 17 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93
 - Exportação de cereais por via marítima — artigo 17.º do Regulamento (CEE) n.º 2131/93
 - Vývoz obilnín po mori — článok 17 nariadenia (EHS) č. 2131/93
 - Izvoz žit s pomorskim prometom - člen 17 Uredbe (EGS) št. 2131/93
 - Viljan vienti meriteitse — Asetus (ETY) N:o 2131/93 17 artikla
 - Export av spannmål genom sjötransport — Artikel 17 i förordning (EEG) nr 2131/93»

3) Nell'articolo 17 bis, secondo capoverso, le diciture sono sostituite dalle seguenti:

- «— Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 bis del Reglamento (CEE) n° 2131/93
- Vývoz obilovin po moři — čl. 17a nařízení (EHS) č. 2131/93
- Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17a i forordning (EØF) nr. 2131/93
- Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17a
- Teravilja eksport meritsi — määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikkel 17a
- Η εξαγωγή των σιτηρών διά θαλασσίας οδοῦ — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 άρθρο 17 α
- Export of cereals by sea — Article 17a of Regulation (EEC) No 2131/93
- Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) n° 2131/93, article 17 bis
- Gabonafélék exportja tengeri úton - 2131/93/EGK rendelet 17a. cikk
- Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CEE) n. 2131/93, articolo 17 bis
- Grūdų eksportas jūra — reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17a straipsnis
- Graudu izvešana pa jūras ceļiem — regulas (EEK) Nr. 2131/93 17.a pants
- Esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar — Artikolu 17a tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93
- Uitvoer van graan over zee — Verordening (EEG) nr. 2131/93, artikel 17 bis
- Wywóz zbóż drogą morską — Art. 17a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93
- Exportação de cereais por via marítima — Artigo 17.ºA, Regulamento (CEE) n.º 2131/93
- Vývoz obilnín po mori — článok 17a nariadenia (EHS) č. 2131/93
- Izvoz žit s pomorskim prometom - člen 17a Uredbe (EGS) št. 2131/93
- Viljan vienti meriteitse — Asetus (ETY) N:o 2131/93 17a artikla
- Export av spannmål sjövägen - Artikel 17a i förordning (EEG) nr 2131/93»

Articolo 3

Il regolamento (CE) n. 1501/95 è modificato come segue:

1) Nell'articolo 13, secondo comma, le diciture sono sostituite dalle seguenti:

- «— Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13 del Reglamento (CE) n° 1501/95
- Vývoz obilovin po moři — čl. 13 nařízení (ES) č. 1501/95

- Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13 i forordning (EF) nr. 1501/95
- Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 1501/95 Artikel 13
- Teravilja eksport meritsi — määruse (EÜ) nr 1501/95 artikkel 13
- Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95
- Export of cereals by sea — Article 13 of Regulation (EC) No 1501/95
- Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) n° 1501/95, article 13
- Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CE) n. 1501/95, articolo 13
- Gabonafélék exportja tengeri úton - 1501/95/EK rendelet 13. cikk
- Grūdų eksportas jūra — reglamento (EB) Nr. 1501/95 13 straipsnis
- Graudu izvešana pa jūras ceļiem — regulas (EK) Nr. 1501/95 13. pants
- Esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar — Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1501/95
- Uitvoer van graan over zee — Verordening (EG) nr. 1501/95, artikel 13
- Wywóz zbóż drogą morską — Art. 13 rozporządzenia (WE) nr 1501/95
- Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13.º, Regulamento (CE) n.º 1501/95
- Vývoz obilnín po mori — článok 13 nariadenia (ES) č. 1501/95
- Izvoz žit s pomorskim prometom - člen 13 Uredbe (EGS) št. 1501/95
- Viljan vienti meriteitse — Asetus (EY) N:o 1501/95 13 artikla
- Export av spannmål sjövägen - Artikel 13 i förordning (EG) nr 1501/95»

2) Nell'articolo 13 bis, è soppresso il paragrafo 3.

Articolo 4

L'articolo 8, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 1839/95 è sostituito dal seguente:

- «2. La domanda di titolo ed il titolo stesso recano, nella casella 24, una delle diciture seguenti:
 - Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) n° 1839/95]
 - Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) n° 1839/95]
 - Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku [nařízení (ES) č. 1839/95]

- Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku [nařízení (ES) č. 1839/95]
- Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)
- Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)
- Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
- Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
- Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1839/95)
- Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1839/95)
- Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
- Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
- Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1839/95)
- Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1839/95)
- Abatement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) n° 1839/95]
- Abatement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) n° 1839/95]
- Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1839/95/EK rendelet)
- Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1839/95/EK rendelet)
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje [Reglamentas (EB) Nr. 1839/95]
- Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje [Reglamentas (EB) Nr. 1839/95]
- Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā [Regula (EK) Nr. 1839/95]
- Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē [Regula (EK) Nr. 1839/95]
- Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fi Spanja [Regolament (KE) Nru 1839/95]
- Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fil-Portugall [Regolament (KE) Nru 1839/95]
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Obnizenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95)
- Obnizenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95)
- Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1839/95]
- Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1839/95]
- Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1839/95)
- Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1839/95)
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1839/95)
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1839/95)
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95)

Articolo 5

Nell'articolo 2, paragrafo 4 del regolamento (CE) n. 1249/96, il terzo trattino è sostituito dal seguente:

«— si trova in Danimarca, Estonia, Lettonia, Polonia, Finlandia o Svezia, e se le merci giungono attraverso l'oceano Atlantico, la Commissione applica al dazio all'importazione una diminuzione pari a 2 EUR/t.»

Articolo 6

Il regolamento (CE) n. 2369/96 è modificato come segue:

1) Nell'articolo 4, il quarto trattino è sostituito dal seguente:

«— nella casella 20 deve figurare una delle seguenti diciture:

- Reglamenteo (CE) n° 2369/96
- Nařízení (ES) č. 2369/96
- Forordning (EF) nr. 2369/96
- Verordnung (EG) Nr. 2369/96
- Määrus (EÜ) nr 2369/96
- Kanonismós (ΕΚ) αριθ. 2369/96
- Regulation (EC) No 2369/96
- Règlement (CE) n° 2369/96
- 2369/96/EK rendelet

- Regulamento (CE) n. 2369/96
- Reglamentas (EB) Nr. 2369/96
- Regula (EK) Nr. 2369/96
- Regolament (KE) Nru 2369/96
- Verordening (EG) nr. 2369/96
- Rozporządzenie (WE) nr 2369/96
- Regulamento (CE) n.º 2369/96
- Nariadenie (ES) č. 2369/96
- Uredba (ES) št. 2369/96
- Asetus (EY) N:o 2369/96
- Förordning (EG) nr 2369/96»

2) Nell'articolo 4, il quinto trattino è sostituito dal seguente:

«— nella casella 24 deve figurare una delle seguenti diciture:

- Derecho cero. Contingente arancelario de granos de avena trabajados de otra forma del código NC 1104 22 98
- Nulové clo. Celní kvóta pro jinak zpracovaná ovesná zrna spadající pod kód KN 1104 22 98
- Toldfritagelse. Toldkontingent for havrekerner, bearbejdet på anden måde, i KN-kode 1104 22 98
- Nullsatz. Zollkontingent für anders bearbeiteten Hafer des KN-Codes 1104 22 98
- Tollmaksuta. CN koodi 1104 22 98 alla kuuluvate muul viisil töödeldud kaeraterade tariifikvoot
- Δασμός μηδέν. Δασμολογική ποσόστωση σπόρων βρώμης αλλιώς επεξεργασμένων των κωδικών ΣΟ 1104 22 98
- Zero duty. Tariff quota for oats grains otherwise worked falling within CN code 1104 22 98
- Droit zéro. Contingent tarifaire de grains d'avoine autrement travaillés du code NC 1104 22 98
- Nulla vám-tétel. A 1104 22 98 KN-kód alá tartozó másképp megmunkált zabra vonatkozó vámkontingens
- Dazio zero. Contingente tariffario di cereali di avena altrimenti lavorati dei codici NC 1104 22 98
- Nulinis muitas. Tarifinė kvota kitaip apdirbtiems avių grūdams, kuriuos apibūdina KN kodas 1104 22 98
- Nulles muita. Tarifu kvota citādi apstrādātiem auzu graudiem, ko raksturo KN kods 1104 22 98
- Dazju zero. Kwota ta' tariffa għaż-żerriegħa tal-hafur maħduma mod ieħor li taq' taħt il-kodiċi NM 1104 22 98
- Nulrecht. Tariefcontingent voor op andere wijze bewerkte haver van de GN-code 1104 22 98
- Zerowa stawka celna. Kontyngent taryfowy na ziarna owsa obrobione w inny sposób, oznaczone kodem CN 1104 22 98

- Direito igual a zero. Contingente pautal de grãos de aveia trabalhados de outro modo, do código NC 1104 22 98
- Nulové clo. Colná kvóta pre inak spracované zrná z ovsá, spadajúce pod kód KN 1104 22 98
- Brez carinske dajatve. Tarifna kvota za zrnje ovsá, ki spada pod KN oznako 1104 22 98
- Tulliton. CN-koodeihin 1104 22 98 kuuluvien muulla tavoin käsiteltyjen kauranjyvien kiintiö
- Tullsats 0. Tullkvot för korn av havre bearbeta på annat sätt med KN-nummer 1104 22 98»

Articolo 7

Nell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96, il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. I titoli recano nella casella 24 una delle diciture seguenti:

- Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n.º 2402/96]
- Osvobozené od cla [čl. 4 nařízení (ES) č. 2402/96]
- Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
- Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
- Tollimaksuvaba (määruse (EÜ) nr 2402/96 artikkel 4)
- Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
- Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
- Exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n.º 2402/96]
- Vámmentesség (2402/96/EK rendelet 4. cikk)
- Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
- Atleidimas nuo muito mokesčio (reglamento (EB) Nr. 2402/96 4 straipsnis)
- Atbrīvošana no muitas nodevas (regulas (EK) Nr. 2402/96 4. pants)
- Eženzjoni mid-dazju doganali [Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2402/96]
- Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
- Zwolnienie z należności celnych (Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2402/96)
- Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
- Oslobodenie od cla (článok 4 nariadenia (ES) č. 2402/96)
- Oproščeno carinske dajatve (člen 4 Uredbe (ES) št. 2402/96)
- Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
- Tullfri (artikel 4 i förordning (EG) nr 2402/96)»

Articolo 8

Il regolamento (CE) n. 2449/96 è modificato come segue:

1) Nell'articolo 6, la lettera b) è sostituita dalla seguente:

«b) nella casella 24, una delle diciture seguenti:

- Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n° 2449/96]
- Clo limitováno 6 % *ad valorem* (nařízení) (ES) č. 2449/96)
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
- Väärtuseline tollimaks 6 % (määrus) (EÜ) nr 2449/96)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
- Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 2449/96)
- Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n° 2449/96]
- Csökkentett, 6 %-os értékvám (2449/96/EK rendelet)
- Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [Regolamento (CE) n. 2449/96]
- Muito mokestis neviršija 6 % *ad valorem* (reglamentas) (EB) Nr. 2449/96)
- Muitas nodokļi nepārsniedz limitu 6 % *ad valorem* (regula) (EK) Nr. 2449/96)
- Dazji doganali limitati għal 6 % *ad valorem* [Regolament (KE) Nru 2449/96]
- Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening) (EG) nr. 2449/96)
- Naležności celne obniżone do 6 % *ad valorem* (rozporządzenie) (WE) nr 2449/96)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* [Regulamento (CE) n.º 2449/96]
- Clo limitované vo výške 6 % *ad valorem* (Nariadenie) (ES) č. 2449/96)
- Omejene carinske dajatve do 6 % vrednosti (Uredba) (ES) št. 2449/96)
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus) (EY) N:o 2449/96)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning) (EG) nr 2449/96)»

2) Nell'articolo 10, paragrafo 2, terzo comma, le diciture sono sostituite dalle seguenti:

- «— Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2449/96
- Dovožní licence pro dodatečné množství, čl. 10 ods. 2 nařízení (ES) č. 2449/96

— Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2

— Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96

— Täiendav impordilitsents üleliigse koguse kohta, määruse (EÜ) nr 2449/96 artikli 10 lõige 2

— Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96

— Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 2449/96

— Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2449/96, article 10, paragraphe 2

— Kiegészítő engedély, 2449/96/EK rendelet 10. cikk (2) bek.

— Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2

— Licencija papildomam kiekiui, reglamento (EB) Nr. 2449/96 10 straipsnio 2 dalis

— Licence papildu daudzumam, regulas (EK) Nr. 2449/96 10. panta 2. daļa

— Ličenja għal kwantita addizzjonali, Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 2449/96

— Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96

— Pozwolenie uzupełniająca, art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2449/96

— Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96

— Licencia pre dodatkové množstvo, článok 10 odsek 2 nariadenia (ES) č. 2449/96

— Nadomestilo za dodatno količino, člen 10(2) Uredbe (ES) št. 2449/96

— Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2449/96, 10 artiklan 2 kohta

— Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96»

Articolo 9

Il regolamento (CE) n. 2390/98 è modificato come segue:

1) Nell'articolo 2, il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. Nel titolo d'importazione è riportata, nella casella 24, una delle seguenti indicazioni:

- Productu ACP:
 - exención del derecho de aduana
 - apartado 1 del artículo 15 del Reglamento (CE) n° 1706/98
- Produkt AKT:
 - osvobozené od cla
 - nařízení (ES) č. 1706/98 čl. 15 ods. 1

- AVS-produkt:
 - toldfritagelse
 - forordning (EF) nr. 1706/98: artikel 15, stk. 1
 - Erzeugnis AKP:
 - Zollfrei
 - Verordnung (EG) Nr. 1706/98, Artikel 15 Absatz 1
 - AKV riikide toode:
 - Tollimaksuvaba
 - Määruse (EÜ) nr 1706/98 artikli 15 lõige 1
 - Προϊόν ΑΚΕ:
 - Απαλλαγή από δασμούς
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1706/98 άρθρο 15 παράγραφος 1
 - ACP product:
 - exemption from customs duty
 - Regulation (EC) No 1706/98, Article 15(1)
 - produit ACP:
 - exemption du droit de douane
 - règlement (CE) n° 1706/98, article 15, paragraphe 1
 - AKCs-termék
 - vámmentes
 - 1706/98/EK rendelet 15. cikk (1) bek.
 - prodotto ACP:
 - esenzione dal dazio doganale
 - regolamento (CE) n. 1706/98, articolo 15, paragrafo 1
 - AKR produktas:
 - atleistas nuo muito mokesčio
 - Reglamentas (EB) Nr. 1706/98 15 straipsnio 1 dalis
 - ΑΑΚ produkts:
 - atbrīvots no muitas nodevas
 - Regulas (EK) Nr. 1706/98 15. panta 1. daļa
 - Prodott ACP:
 - eženzjoni mid-dazju doganali
 - Regolament (KE) Nru 1706/98, Artikolu 15(1)
 - Product ACS:
 - vrijgesteld van douanerecht
 - Verordening (EG) nr. 1706/98: artikel 15, lid 1
 - Produkt AKP:
 - zwolnienie z należności celnych
 - art. 15 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1706/98
 - produto ACP:
 - isenção do direito aduaneiro
 - Regulamento (CE) n.º 1706/98, n.º 1 do artigo 15.º
 - Výrobok zo štátov AKP
 - oslobodenie od cla
 - Nariadenie (ES) č. 1706/98, článok 15 odsek 1
 - AKP proizvodi
 - oprošćeni carinskih dajatev
 - Uredba (ES) št. 1706/98, člen 15(1)
 - AKT-maista:
 - Tullivapaa
 - asetuksen (EY) N:o 1706/98 15 artiklan 1 kohta
 - AVS-produkt:
 - Tullfri
 - Förordning (EG) nr 1706/98 artikel 15.1»
- 2) Nell'articolo 4, il paragrafo 3 è sostituito dal seguente:
- «3. il titolo di importazione reca, nella casella 24, una delle seguenti diciture:
- Producto ACP/PTU:
 - exención del derecho de aduana
 - apartado 5 del artículo 27 del Reglamento (CE) n° 1706/98
 - exclusivamente válido para el despacho a libre práctica en los departamentos de Ultramar
 - AKT/ZZÚ produkty:
 - osvobozeno od cla
 - nařízení (ES) č. 1706/98 čl. 27 ods.5
 - platné výhradně pro vydání do volného oběhu v zámořských zemích a územích
 - AVS/OLT-produkt:
 - toldfritagelse
 - forordning (EF) nr. 1706/98: artikel 27, stk. 5
 - gælder udelukkende for overgang til fri omsætning i de oversøiske departementer
 - Erzeugnis AKP/ÜLG:
 - Zollfrei
 - Verordnung (EG) Nr. 1706/98, Artikel 27 Absatz 5
 - gilt ausschließlich für die Abfertigung zum freien Verkehr in den französischen überseeischen Departements
 - AKV/ÜMT riikide toode:
 - Tollimaksuvaba
 - Määruse (EÜ) nr 1706/98 artikli 27 lõige 5
 - Jõus ainult vabasse ringlusesse laskmiseks ülemere-maadet ja –territooriumidel
 - Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ:
 - Απαλλαγή από δασμούς
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1706/98 άρθρο 27 παράγραφος 5
 - Ισχύει αποκλειστικά για μία θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στα Υπερπόντια Διαμερίσματα
 - ACP/OCT product:
 - exemption from customs duty
 - Regulation (EC) No 1706/98, Article 27(5)
 - valid exclusively for release for free circulation in the overseas departments

- produit ACP/PTOM:
 - exemption du droit de douane
 - règlement (CE) n° 1706/98, article 27, paragraphe 5
 - exclusivement valable pour une mise en libre pratique dans les départements d'outre-mer
 - AKCs-TOT termék
 - vámmentes
 - 1706/98/EK rendelet 27. cikk (5) bek.
 - kizárólag a tengerentúli megyéekben történő szabad forgalomba bocsátás céljára érvényes
 - prodotto ACP/PTOM:
 - esenzione dal dazio doganale
 - regolamento (CE) n. 1706/98, articolo 27, paragrafo 5
 - valido esclusivamente per l'immissione in libera pratica nei DOM
 - AKR/UŠT produktas:
 - atleistas nuo muito mokesčio
 - Reglamentas (EB) Nr. 1706/98 27 straipsnio 5 dalis
 - galioja leidimui į laisvą apyvartą tikrai užjūrio šalių teritorijose
 - AĀK/AZT produkts:
 - atbrīvots no muitas nodevas
 - Regulas (EK) Nr. 1706/98 27. panta 5. daļa
 - ir derīgs laišanai brīvā apgrozībā vienīgi aizjūru teritorijās
 - prodott ACP/OCT:
 - eženzjoni mid-dazju doganali
 - Regolament (KE) Nru 1706/98, Artikolu 27(5)
 - validu esklussivament biex jīgi meh̄lus għaċ-ċirkulazzjoni libera fid-dipartimenti extra-Ewropej
 - Product ACS/LGO:
 - vrijgesteld van douanerecht
 - Verordening (EG) nr. 1706/98: artikel 27, lid 5
 - geldt uitsluitend voor het in het vrije verkeer brengen in de Franse overzeese departementen
 - Produkt AKP/KTZ:
 - zwolnienie z należności celnych
 - art. 27 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1706/98
 - ważne wyłącznie dla wprowadzenia do wolnego obrotu w departamentach zamorskich
 - produto ACP/PTU:
 - isenção do direito aduaneiro
 - Regulamento (CE) n.º 1706/98, n.º 5 do artigo 27.º
 - válido exclusivamente para uma introdução em livre prática nos departamentos ultramarinos
 - výrobok zo štátov AKP/ZKU
 - oslobodenie od cla
 - Nariadenie (ES) č. 1706/98, článok 27 odsek 5
 - platné výhradne pre uvoľnenie do voľného obehu v zámorských krajinách a územiach
 - AKP/ČDO
 - oprostene carinskih dajatev
 - Uredba (ES) št. 1706/98, člen 27(5)
 - Veljavna samo za sproščenje prostega pretoka v prekomorskih področjih
 - AKT-maista/Merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleva tuote:
 - Tullivapaa
 - asetuksen (EY) N:o 1706/98 27 artiklan 5 kohta
 - voimassa ainoastaan merentakaisilla alueilla vapaa-seen liikkeeseen laskemiseksi
 - AVS/ULT-produkt:
 - Tullfri
 - Förordning (EG) nr 1706/98 artikel 27.5
 - Uteslutande avsedd för övergång till fri omsättning i de utomeuropeiska länderna och territorierna»
- Articolo 10*
- Nell'allegato II, punto 1.2, lettera a), secondo comma, primo trattino del regolamento (CE) n. 824/2000, i termini «in Finlandia o in Svezia» sono sostituiti dai termini «in Estonia, in Lettonia, in Finlandia o in Svezia».
- Articolo 11*
- Il regolamento (CE) n. 2133/2001 è modificato come segue:
- 1) Nell'articolo 2, paragrafo 1, i termini «con i numeri d'ordine 09.5716 e 09.5732» sono sostituiti dai termini «con il numero d'ordine 09.5732».
 - 2) Nell'allegato I, sono soppressi i riferimenti al contingente recante il numero d'ordine 09.5716.
- Articolo 12*
- Nell'articolo 9 del regolamento (CE) n. 2375/2002, la lettera b) è sostituita dalla seguente:
- «b) nella casella 20 è riportata una delle seguenti diciture:
- Reglamenteo (CE) n° 2375/2002
 - Nařízení (EC) č. 2375/2002
 - Forordning (EF) nr. 2375/2002
 - Verordnung (EG) Nr. 2375/2002
 - Määrus (EÜ) nr 2375/2002

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2375/2002
- Regulation (EC) No 2375/2002
- Règlement (CE) n° 2375/2002
- 2375/2002/EK rendelet
- Regolamento (CE) n. 2375/2002
- Reglamentas (EB) Nr. 2375/2002
- Regula (EK) Nr. 2375/2002
- Regulament (KE) Nru 2375/2002
- Verordening (EG) nr. 2375/2002
- Rozporządzenie (WE) nr 2375/2002
- Regulamento (CE) n.º 2375/2002
- Nariadenie (ES) č. 2375/2002
- Uredba (ES) št. 2375/2002
- Asetus (EY) N:o 2375/2002
- Förordning (EG) nr 2375/2002»

Articolo 13

Nell'articolo 13 del regolamento (CE) n. 2377/2002, la lettera a) è sostituita dalla seguente:

«a) nella casella 20, l'indicazione del prodotto trasformato ottenuto dai cereali e una delle seguenti diciture:

- Regolamento (CE) n° 2377/2002
- Nařízení (ES) č. 2377/2002
- Forordning (EF) nr. 2377/2002
- Verordnung (EG) Nr. 2377/2002
- Määrus (EÜ) nr 2377/2002
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2377/2002
- Regulation (EC) No 2377/2002
- Règlement (CE) n° 2377/2002
- 2377/2002/EK rendelet
- Regolamento (CE) n. 2377/2002
- Reglamentas (EB) Nr. 2377/2002
- Regula (EK) Nr. 2377/2002
- Regulament (KE) Nru 2377/2002
- Verordening (EG) nr. 2377/2002
- Rozporządzenie (WE) nr 2377/2002
- Regulamento (CE) n.º 2377/2002
- Nariadenie (ES) č. 2377/2002
- Uredba (ES) št. 2377/2002
- Asetus (EY) N:o 2377/2002
- Förordning (EG) nr 2377/2002»

Articolo 14

Nell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 573/2003, la lettera b) è sostituita dalla seguente:

«b) nella casella 20, una delle seguenti diciture:

- Reglamento (CE) n° 573/2003

- Nařízení (ES) č. 573/2003
- Forordning (EF) nr. 573/2003
- Verordnung (EG) Nr. 573/2003
- Määrus (EÜ) nr 573/2003
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 573/2003
- Regulation (EC) No 573/2003
- Règlement (CE) n° 573/2003
- 573/2003/EK rendelet
- Regolamento (CE) n. 573/2003
- Reglamentas (EB) Nr. 573/2003
- Regula (EK) Nr. 573/2003
- Regulament (KE) Nru 573/2003
- Verordening (EG) nr. 573/2003
- Rozporządzenie (WE) nr 573/2003
- Regulamento (CE) n.º 573/2003
- Nariadenie (ES) č. 573/2003
- Uredba (ES) št. 573/2003
- Asetus (EY) N:o 573/2003
- Förordning (EG) nr 573/2003»

Articolo 15

Nell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 958/2003, la lettera b) è sostituita dalla seguente:

«b) nella casella 20, una delle seguenti diciture:

- Reglamento (CE) n° 958/2003
- Nařízení (ES) č. 958/2003
- Forordning (EF) nr. 958/2003
- Verordnung (EG) Nr. 958/2003
- Määrus (EÜ) nr 958/2003
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 958/2003
- Regulation (EC) No 958/2003
- Règlement (CE) n° 958/2003
- 958/2003/EK rendelet
- Regolamento (CE) n. 958/2003
- Reglamentas (EB) Nr. 958/2003
- Regula (EK) Nr. 958/2003
- Regulament (KE) Nru 958/2003
- Verordening (EG) nr. 958/2003
- Rozporządzenie (WE) nr 958/2003
- Regulamento (CE) n.º 958/2003
- Nariadenie (ES) č. 958/2003
- Uredba (ES) št. 958/2003
- Asetus (EY) N:o 958/2003
- Förordning (EG) nr 958/2003»

Articolo 16

Il regolamento (CE) n. 1342/2003 è modificato come segue:

1) L'articolo 3 è modificato come segue:

a) Nel paragrafo 1, le diciture sono sostituite dalle seguenti:

- «— Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado
- Nabídková výše pro základní vývozní náhradu
- Tilslagssats for basiseksportrestitutionen
- Zugeschlagener Satz der Grundaufuhrerstattung
- Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus
- Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή
- Tendered rate of basic export refund
- Taux de la restitution de base à l'exportation adjudgé
- Az alap export-visszatérítés megítélt hányada
- Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicata
- Pagrindinės eksporto gražinamosios išmokos dydis
- Pamata izvešanas kompensācijas likme
- Rata agğudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni
- Gegunde basisrestitutie bij uitvoer
- Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej
- Taxa de restituição de base à exportação adjudcada
- Základná sadzba vývoznjej náhrady ustanovená v rámci výberového konania
- Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil
- Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä
- Anbudssats för exportbidrag»

b) Nel paragrafo 2, le diciture sono sostituite dalle seguenti:

- «— Tipo del gravamen a la exportación adjudicado
- Nabídková výše vývozního cla
- Tilslagssats for eksportafgiften
- Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe
- Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks
- Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή
- Tendered rate of export tax
- Taux de la taxe à l'exportation adjudgé
- Az exportadó megítélt mértéke
- Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata
- Eksporto muito mokesčio dydis
- Izvešanas muitas nodevas likme

- Rata agğudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni
- Gegunde belasting bij uitvoer
- Przyznana stawka podatku eksportowego
- Taxa de exportação adjudcada
- Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania
- Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino
- Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä
- Anbudssats för exportavgift»

2) Nell'articolo 5, le diciture sono sostituite dalle seguenti:

- «— Gravamen a la exportación no aplicable
- Vývozní clo se nepoužije
- Eksportafgift ikke anvendelig
- Ausfuhrabgabe nicht anwendbar
- Ekspordimaksu ei kohaldata
- Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή
- Export tax not applicable
- Taxe à l'exportation non applicable
- Exportadó nem alkalmazandó
- Tassa all'esportazione non applicabile
- Eksporto muitas netaikytinas
- Izvešanas muita netiek piemērota
- Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli
- Uitvoerbelaasting niet van toepassing
- Podatku eksportowego nie stosuje się
- Taxa de exportação não aplicável
- Vývozný poplatok sa neuplatňuje
- Izvozni davek ni sprejemljiv
- Vientimaksua ei sovelleta
- Exportavgift icke tillämplig»

3) Nell'articolo 7, paragrafo 2, il quarto comma è sostituito dal seguente:

- «Nella casella 22 dei titoli, è indicata una delle seguenti diciture:
- Limitación establecida en apartado 2 del artículo 7 del Reglamento (CE) n° 1342/2003
- Omezení dle čl. 7 ods. 2 nařízení (ES) č. 1342/2003
- Begrænsning, jf. artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003
- Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
- Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 7 lõikele 2

- Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
 - Limitation provided for in Article 7(2) of Regulation (EC) No 1342/2003
 - Limitation prévue à l'article 7, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1342/2003
 - Az 1342/2003/EK rendelet 7. cikk (2) bek. szerinti korlátozás
 - Limitazione prevista all'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003
 - Apribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 7 straipsnio 2 dalyje
 - Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 7. panta 2. daļā
 - Limitazzjoni maħsuba fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
 - Beperking als bepaald in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003
 - Ograniczenie przewidziane w art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
 - Limitação estabelecida no n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
 - Obmedzenie v súlade s článkom 7 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003
 - Omejitev določena v členu 7(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003
 - Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 7 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus
 - Begränsning enligt artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1342/2003»
- 4) Nell'articolo 8, paragrafo 2, il quarto comma è sostituito dal seguente:
«Nella casella 22 di tali titoli è inserita una delle seguenti diciture:
- Limitación establecida en el apartado 2 del artículo 8 del Reglamento (CE) n° 1342/2003
 - Omezení dle čl. 8 ods. 2 nařízení č. 1342/2003
 - Begrænsning, jf. artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003
 - Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 8 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
 - Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõikele 2
 - Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
 - Limitation provided for in Article 8(2) of Regulation (EC) No 1342/2003
 - Limitation prévue à l'article 8, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1342/2003
 - Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikk (2) bek. szerinti korlátozás
- Limitazione prevista all'articolo 8, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003
 - Apribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 2 dalyje
 - Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 2. daļā
 - Limitazzjoni maħsuba fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
 - Beperking als bepaald in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003
 - Ograniczenie przewidziane w art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
 - Limitação estabelecida no n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
 - Obmedzenie v súlade s článkom 8 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003
 - Omejitev določena v členu 8(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003
 - Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus
 - Begränsning enligt artikel 8.2 i förordning (EG) nr 1342/2003»
- 5) Nell'articolo 9, paragrafo 3, le lettere e) ed f) sono sostituite dalle seguenti:
- «e) nella casella 20, una delle seguenti diciture:
 - Exportación conforme al artículo 9 del Reglamento (CE) n° 1342/2003
 - Vývoz v souladu s čl. 9 nařízení (ES) č. 1342/2003
 - Udførsel i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EF) nr. 1342/2003
 - Ausfuhr in Übereinstimmung mit Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
 - Eksport vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 9
 - Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
 - Export in accordance with Article 9 of Regulation (EC) No 1342/2003
 - Exportation conformément à l'article 9 du règlement (CE) n° 1342/2003
 - Az 1342/2003/EK rendelet 9. cikkével összhangban bonyolított export
 - Esportazione in conformità all'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1342/2003
 - Eksportas vadovaujantis reglamento (EB) Nr. 1342/2003 9 straipsniu
 - Izvešana saskaņā ar regulas (EK) Nr. 1342/2003 9. pantu
 - Esportazzjoni b'mod konformi ma' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
 - Uitvoer op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1342/2003

- Wywóz w myśl art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- Exportação conforme o artigo 9.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
- Vývoz v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1342/2003
- Izvoz v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1342/2003
- Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 9 artiklan mukainen vienti
- Export i överensstämmelse med artikel 9 i förordning (EG) nr 1342/2003
- f) nella casella 22, oltre alla dicitura prevista all'articolo 8, paragrafo 2, una delle diciture seguenti:
 - Sin restitución por exportación
 - Žádná vývozní náhrada
 - Uden eksportrestitution
 - Ohne Ausfuhrerstattung
 - Eksporditoetuseta
 - Χωρίς επιστροφή κατά την εξαγωγή
 - No export refund
 - Sans restitution à l'exportation
 - Export-visszatérítés nélkül
 - Senza restituzione all'esportazione
 - Eksporto gražinamosios išmokos nėra
 - Izvešanas kompensācijas nav
 - Mingħajr rifużjoni fuq l-esportazzjoni
 - Zonder uitvoerrestitutie
 - Bez refundacji wywozowej
 - Sem restituição à exportação
 - Bez vývoznejs náhrady
 - Brez izvoznih nadomestil
 - Ilman vientitukea
 - Utan exportbidrag»

- 6) Nell'allegato IV, sono soppressi i codici dei prodotti per l'Estonia, l'Ungheria, la Lettonia, la Lituania, la Polonia, la Repubblica ceca, la Slovacchia e la Slovenia.

Articolo 17

Nell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 2305/2003, la lettera a) è sostituita dalla seguente:

«a) nella casella 20, una delle diciture seguenti:

- Reglamento (CE) n.º 2305/2003
- Nařízení (ES) č. 2305/2003
- Forordning (EF) nr. 2305/2003
- Verordnung (EG) Nr. 2305/2003
- Määrus (EÜ) nr 2305/2003
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2305/2003
- Regulation (EC) No 2305/2003
- Règlement (CE) n.º 2305/2003
- 2305/2003/EK rendelet
- Regolamento (CE) n. 2305/2003
- Reglamentas (EB) Nr. 2305/2003
- Regula (EK) Nr. 2305/2003
- Regolament (KE) Nru 2305/2003
- Verordening (EG) nr. 2305/2003
- Rozporządzenie (WE) nr 2305/2003
- Regulamento (CE) n.º 2305/2003
- Nariadenie (ES) č. 2305/2003
- Uredba (ES) št. 2305/2003
- Asetus (EY) N:o 2305/2003
- Förordning (EG) nr 2305/2003»

Articolo 18

Il presente regolamento entra in vigore con riserva dell'entrata in vigore del trattato di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia, e alla data di detta entrata in vigore.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 26 aprile 2004.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione